

DYRAS

TB-511BK



HU	3
GB	9
DE.....	15
CZ.....	21
HR	27
SK.....	33
SI	39

Kezelési útmutató

DYRAS

Turmixgép

Modell: TB-511BK



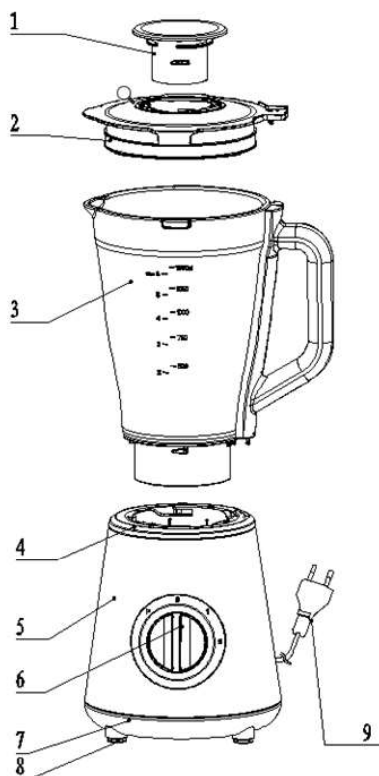
Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózathoz!
- A készüléket gyermekek nem használhatják! Tartsa a készüléket és vezetékeit gyermekektől elzárva!
- A készüléket csak azon csökkentett mentális vagy fizikai képességű személyek használhatják, akik megfelelő felügyelet alatt vannak vagy megfelelő útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatához!
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- Ha a tápkábel sérült, akkor a veszély elkerülése érdekében a gyártót, a szervizzel fel kell vennie a kapcsolatot, a sérült, vagy nem jól működő kábelt ki kell cserélni a veszély megelőzése végett!
- A termék használatakor, tisztításakor nagyon óvatosan kell eljárni a pengék körül, mert rendkívül élesek és könnyen vágást okoznak!
- Figyeljen rá, hogy ujjai ne legyenek a pengék közelében a készülék működtetése közben!
- Az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő felületek tisztításával kapcsolatos útmutatásoknak köszönhetően olvassa el az „Ápolás és tisztítás” fejezetet!
- Ez a készülék háztartási és hasonló célokra szolgál például:
 - üzletek személyzeti konyhájában;
 - az ügyfelek által a szállodákba, motelekben és más lakossági típusú környezetekben
 - saját háztartásban való használatra.
- A készülék csak az itt leírt háztartási használatra szolgál, minden egyéb (iparszerű) felhasználás nem megengedett!
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugót a tartozékok cseréjekor vagy a mozgó alkatrészekhez való hozzányúlás előtt! Ne helyezzen üzembe hibás készüléket!
- A készülék biztonságos üzemeltetése érdekében csak a kezelési útmutatóban megadott információk szerint szerelje össze, majd csatlakoztassa és a használati útmutató alapján használja!
- Tisztításakor ne használjon semmilyen erős tisztítószerrel a készüléken!
- Használat közben hagyjon elég légterületet a készülék környékén! Ne hagyja, hogy a készülék hozzáérjen függönyökhöz, falhoz, rongyokhoz!
- Húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból, ha:
 - probléma lép fel a használat során,
 - amikor a termék nincs használatban,
 - tisztítása közben.
- Ne érintse a mozgó alkatrészeket működés közben! A gyártó által nem ajánlott vagy nem a gyártó által eladott kiegészítők használata tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat!
- Ne húzza a csatlakozókábelt éles széléken keresztül, a kábelt ne érintkezzen forró felülettel (beleértve a sütőt) és ne használja rajta!
- A csatlakozókábel ne legyen nyílt tűz vagy fűtött fűzőlapok közelében!
- A készülék javítását bízza a gyártó által kijelölt szakszervizre!
- A termék motorját soha ne érje víz!
- Soha ne érjen a pengékhez amíg be van dugva a hálózathoz a készülék!
- Ne használja terméket olyan hosszabbítóval, amit nem ellenőrzött egy hivatalos szakember!

- A készülék működtetésekor figyeljen körmére, hajára, illetve ruházatára, nehogy balesetet okozzon!

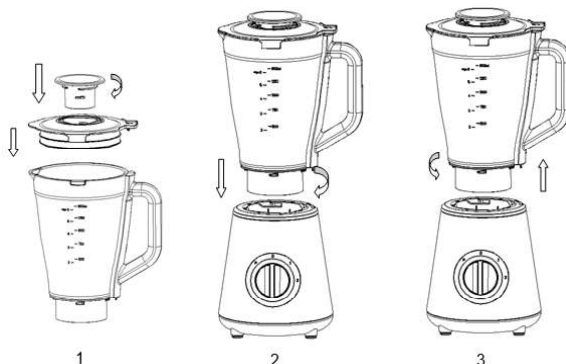
ALKATRÉSZEK AZONOSÍTÁSA



- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 1. Mérőpohár | 6. Vezérlőgomb |
| 2. Biztonsági fedél | 7. Talp |
| 3. Turmixkehely | 8. Csúszásgátló gumitalp |
| 4. Felső burkolat | 9. Tápkábel |
| 5. Készüléktest | |

A TURMIXGÉP HASZNÁLATA

1. Helyezze a mérőpoharat a beöntőnyílásba, így megakadályozva, hogy a kehelyben lévő tartalom kiforrccsenjen!
2. Helyezze a kelyhet az alapba, majd óramutató járásával megegyező irányba forgassa el, hogy rázárja! További információt a "Biztonsági reteszelő rendszer" c. fejezetben talál.



3. Vegye ki a fedelet, vagy a mérőpoharat és helyezze be a hozzávalókat a kehelybe!
4. Tegye vissza a tetőt vagy a mérőpoharat! Ne lépje túl a jelzett maximum 1.5 liter szintet.
5. A vezérlőpanel használatával állítsa be a kívánt sebességet 1, 2 vagy Pulse.
6. A Pulse funkció addig van működésben amíg a Pulse felirat felé fordítjuk és tartjuk a kezelőpanel gombját. Ez a funkció kiváló gyengébb magok, csoki vagy jég darálására.
7. 1-es és 2-es sebesség fokozat addig lesz működésben amíg vissza nem állítja a 0-ás pozícióba.
8. Adhat hozzá további hozzávalókat a tetőn vagy a tetőn lévő nyíláson keresztül. A nyíláshoz vegye ki a mérőpoharat.
9. Amikor végezett a turmixolással kapcsolja 0-ás pozícióra a kezelőpanel gombját.
10. Húzza ki a hálózathoz a készüléket, vegye ki a kelyhet a turmix aljából úgy, hogy órajárással ellentétes irányba forgatja, utána vegye le a tetőt és öntse ki tartalmát.

Biztonsági reteszelő rendszer

A biztonságot szem előtt tartva a készülékre egy záró, reteszelőrendszert terveztünk. Ha a kehely és a penge egység nincs jól a helyén, a motor nem lép működésbe.

A turmixgép helyes összeszereléséhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Helyezze a fő testet az asztalra úgy, hogy a kezelőpanel ön felé nézzen.
2. Az egyik kezével fogja meg a fő testet és fordítsa el a kelyhet, kancsót az óramutató járásával megegyező irányban, miközben a másik kezét a kehely fogantyún tartja, amíg egy kattantást nem hall. A motor alapjának és a kehely fogantyújának zárójelének most igazodnia kell egymáshoz. Ebben az esetben a kehely helyesen van rögzítve. A turmixgép készen áll a használatra.
3. A kehely fedelére egy biztonsági kar van beépítve. A készülék nem működtethető, ha a kehely fedele nincs a helyén. Ha a kehely fedelét elmozdítják, a készülék azonnal leáll.

PRAKTIKUS KEVERÉSI TIPPEK

- Egy gyors keveréssel a különvált szószt újra egyesítheti.
- A turmixolásra szánt hozzávalókat kockákra (kb. 2-3 cm) kell vágni, ez elősegíti az egyenletes eredmény elérését.
- Soha ne töltsse fel a keverőgépet, ha a tartalma maximális szintet elérte.
- Száraz alapanyagok turmixolásakor szükséges lehet megállítani a keverést és összenyomni az alapanyagokat egy spatula vagy valamilyen eszköz segítségével. FONTOS, hogy előtte húzza ki hálózathoz a gépet. Szabad kézzel ne nyúljon a kehelybe, amíg a gép áram alatt van.
- Gyümölcsöket és zöldségeket, főtt és nyers állapotban is javasolt felkockázni turmixolás előtt.
- Amikor több fajta hozzávalót szeretne turmixolni, először adja hozzá a folyadékot majd a többi hozzávalót.
- Mindig figyeljen arra, hogy a magok a gyümölcsökből, a csontok a húsokból el lettek távolítva, mivel ezek kárt okoznak a pengékben.

Ne öntsön, helyezzen forró dolgot a kehelybe, várja meg míg kihűl és utána kezdje a turmixolást!

ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

- A kehelyt töltsse fel félig langyos vízzel és egy kis mosogatószerrel.
- Használja a Pulse funkció, 1-2 másodpercig, majd ezt ismételje meg 3-4 alkalommal.
- Öntse ki a kehely tartalmát, majd öblítse el.
- Komolyabb tisztítás érdekében mossa el a tetejét és a kehelyt meleg mosószeres vízben.
- A penge egységet folyó csapvíz alatt tisztíthatja, amíg a pengék felfelé néznek. A penge egység alját ne mossa el! További információért olvassa a "A penge egység eltávolítása/felszerelése" fejezetben.

Megjegyzés: Ne tisztítsa a turmixgép semmilyen részét a mosogatógépben!

A motor alapjának tisztítása

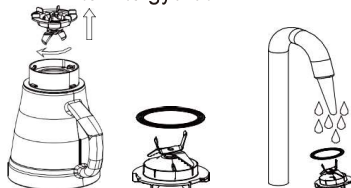
Használjon enyhén nedves tisztítószerrel ellátott szivacsot, majd törölje szárazra.

Megjegyzés: Soha ne merítse a motor alapját vízbe.

A PENGE EGYSÉG ELTÁVOLÍTÁSA/FELSZERELÉSE

A penge talpának megfelelő eltávolításához/felszereléséhez az alábbiak szerint járjon el:

- Fordítsa a kehelyt fejjel lefelé.
- Forgassa a penge egységet a kinyitást jelző nyílak irányába (órajárás irányába, ha fejjel lefelé van a kehely).
- Amikor kiemeli a penge egységet figyeljen a penge aljában található tömítő gyűrűre. Ezeket mossa el folyó csapvíz alatt és szárítsa meg.
- Összeszerelése a szétszerelés visszafele menete.
- Ne felejtse el visszatenni a tömítő gyűrűt!



TÁROLÁS

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint és hagyja teljesen megszáradni!
- Javasoljuk, hogy tárolja a készüléket az eredeti csomagolásában!
- Tárolja a készüléket jól szellőző, száraz helyen, gyermekektől elzárva!

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	220-240 V
Névleges frekvencia	50/60 Hz
Névleges fogyasztás	600 W
Érintésvédelmi osztály (áramütés ellen)	II. osztály
Kikapcsolt állapot energiafogyasztása	0,1 W
Időtartam, ami után a berendezés automatikusan kikapcsolt állapotba kerül	0 perc

HULLADÉKKEZELÉS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése	
	Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál! Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Unión kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

A CE SZIMBÓLUM



A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Unió előírásainak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction manual

DYRAS

Blender

Model: TB-511BK

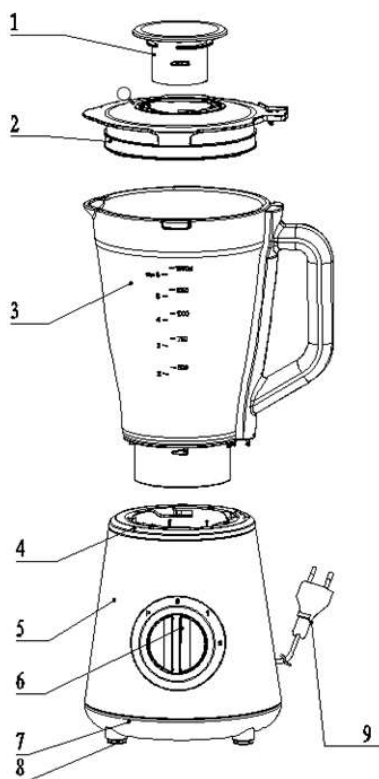


Please carefully read the instructions before using!

SAFETY PRECAUTIONS

- Read all instructions carefully before you use the appliance.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- Ensure fingers are kept well away from the blades when in use.
- Do not blend hot ingredients.
- Always operate on a flat surface.
- Ensure the control dial is in the off '0' position before plugging into the power outlet.
- Do not operate for more than 2 minutes at a time.
- Read carefully and save all the instructions provided with an appliance.
- Always turn the power off at the power outlet before you insert or remove a plug. Remove by grasping the plug, do not pull on the cord.
- Do not use your appliance with an extension cord unless this cord has been checked and tested by a qualified technician or service person.
- Always use your appliance from a power outlet of the voltage (A.C. only) marked on the appliance.
- Do not use an appliance for any purpose other than its intended use.
- Do not place an appliance on or near a hot gas flame, electric element or on a heated oven. Do not place on top of any other appliance.
- Do not let the power cord of an appliance hang over the edge of a table or bench top or touch any hot surface.
- Do not operate any electrical appliance with a damaged cord or after the appliance has been dropped or damaged in any manner.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid unless recommended.
- Never touch the blades while the machine is plugged in.
- Take special care when emptying and cleaning the blender jug, as the blades are extremely sharp.
- Regarding the instructions for cleaning surfaces in contact with food, please refer to the section "Care and Cleaning".

IDENTIFICATION OF PARTS

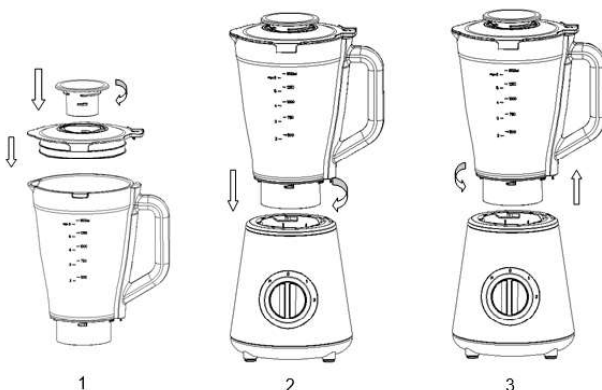


- 1. Measuring cup
- 2. Safety jar lid
- 3. Blender jug
- 4. Upper cover
- 5. Main body

- 6. Knob
- 7. Base
- 8. Rubber foot
- 9. Power cord

USING YOUR BLENDER

1. Mount the Measuring cup onto the Jug lid and turn it tight. Secure the lid onto the blender jug and press down.
2. Place the glass jug on the main body and rotate it clockwise. See also chapter 'Safety locking system'.



3. Remove the Lid or the Measuring cup from the Blender jug and place ingredients into the jug.
4. Place the Lid with the Measuring cup back onto the Blender jug. Do not exceed the maximum indicated level - 1.5 litres.
5. Using the Selector control knob, select the desired blending speed: 1, 2 or Pulse.
6. The Pulse function remains on as long as the Knob is turned to the "Pulse" position all the time for greater control when blending, e.g., when chopping nuts or chocolates, or crushing ice.
7. Setting 1-2 will provide continuous blending until the Control knob is turned to the '0' position.
8. You can add further ingredients while blending. For this, remove the Measuring cup from the pouring hole.
9. After you have completed blending, turn the Control knob to the "0" position.
10. Unplug the appliance, remove the Blender jug from the mainbody by turning it counterclockwise and then remove the Lid and pour the food out.

Safety Locking System

With safety in mind, this Blender was designed with a safety locking system. Unless the Blending jug are positioned correctly and locked in place, the Blender will not operate.

For correctly assembling the Blender, operate as follows:

1. Place the Main body on the table, with the front facing toward you.
2. Hold the Main body with one hand, turn the blending jug clockwise with the other hand holding the Jug handle until you hear a slight click. The lock mark on the Motor base and the jug handle should now be aligned with each other. If this is the case, the Blending jug is locked correctly. Now the Blender is ready for use.
3. A safety lever is integrated into the jar lid. The appliance can not run without the jar lid in place. If the jar lid is moved, the appliance will stop immediately.

HANDY BLENDING HINTS

- A brief whirl in the blender will rescue a lumpy gravy, or an egg-based sauce that has separated.
- Food items for blending should be cut into cubes (approx. 2-3 cm), this will assist in achieving an even result.
- Never fill the Blender jug above the maximum level indicated.
- When pureeing fruit or vegetable, cooked or raw, cut into small pieces to facilitate blending.
- When blending a variety of ingredients together, blend the liquids first, then add other ingredients.
- Always ensure stones are removed from fruit and bones from meat as these can harm the blades.
- Do not process hot liquids in your blender. Allows it to cool before processing.

Always ventilate the Blender jug when pureeing warm ingredients. This is achieved by lifting the ingredient cup out of the lid, after starting the blender.

CARE AND CLEANING

Unplug the appliance and detach all the accessories before cleaning.

Half fill the Blender jug with warm and a small amount of detergent.

Use the 'Pulse' function and hold for 1-2 seconds and release. Repeat 3-4 times.

Then remove the jug or cup and rinse them under running water.

For thorough cleaning, wash the Blender lid, Measuring cup and Blender jug in warm soapy water. These parts can also be cleaned in the dishwasher.

The Blade base can be cleaned in running water in the direction of the blades upwards. Do not flush the bottom of the Blade base. See also chapter 'Removing /Fitting the Blade base'.

Caution: Take care when cleaning the blades as they are extremely sharp.

To clean the motor base

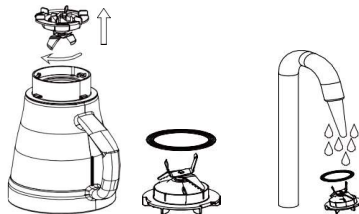
Use a damp, soft sponge with detergent and wipe over the motor base.

Note: Never immerse the motor base in water.

REMOVING/FITTING THE BLADE BASE

For correctly removing / fitting the Blade base, operate as follows:

Blade base of Blender jug - turn the Blender jug up-side down, rotate the Blade base in the direction of the opening arrows by holding the ribs on the Blade base, and then take the Blade base away and detach the Seal ring. Clean all the parts under the running water and dry them. Fitting is the reverse of removal; do not forget to reattach the Seal ring levelly and turn the Blade base in place.



Caution: Take care when removing and fitting the blades as they are extremely sharp.

STORAGE

- Clean the device as described then let it dry thoroughly.
- We recommend storing the device in its original packaging!
- Store the appliance in a well-ventilated, dry place out of the reach of children.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage	220-240 V
Rated frequency	50/60 Hz
Rated power consumption	600 W
Protection class (against electric shock)	Class II.
Power consumption of OFF mode	0,1 W
Period after which the equipment reaches automatically OFF mode	0 minute

WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product	
	This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai str. 36.

CE SYMBOL



The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

Bedienungsanleitung

DYRAS

Standmixer

Modell: TB-511BK



**Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch
sorgfältig durch!**

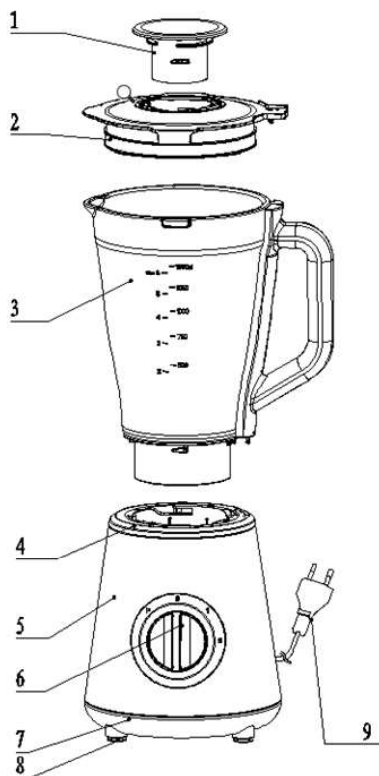
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät montieren, demontieren oder reinigen, wenn es unbeaufsichtigt bleibt!
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden! Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf!
- Das Gerät darf nur von Personen mit eingeschränkten geistigen oder körperlichen Fähigkeiten verwendet werden, die angemessen beaufsichtigt werden oder entsprechende Anweisungen für die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben!
- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen!
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollten Sie sich an den Hersteller oder den Kundendienst wenden und das beschädigte oder defekte Kabel austauschen, um Gefahren zu vermeiden!
- Seien Sie bei der Verwendung und Reinigung des Produkts sehr vorsichtig, denn die Klingen sind extrem scharf und können leicht Schnittverletzungen verursachen!
- Achten Sie darauf, dass sich Ihre Finger bei der Bedienung des Geräts nicht in der Nähe der Klingen befinden!
- Hinweise zur Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, finden Sie im Abschnitt „Pflege und Reinigung“!
- Dieses Gerät ist z.B. für den Haushalt und ähnliche Zwecke bestimmt, z.B.:
 - in Personalküchen in Geschäften;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen
 - in Ihrem eigenen Haushalt.
- Das Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt, eine andere (industrielle) Verwendung ist nicht zulässig!
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Zubehörteile wechseln oder die beweglichen Teile berühren! Setzen Sie keine fehlerhaften Geräte in Betrieb!!
- Um einen sicheren Betrieb des Geräts zu gewährleisten, dürfen Sie das Gerät nur nach den in der Bedienungsanleitung angegebenen Angaben montieren, anschließen und benutzen!
- Verwenden Sie bei der Reinigung des Geräts keine scharfen Reinigungsmittel!
- Lassen Sie bei der Verwendung des Geräts genügend Freiraum um das Gerät herum! Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit Vorhängen, Wänden oder Tüchern in Berührung kommt!
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, wenn:
 - ein Problem bei der Verwendung des Geräts auftritt,
 - wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist,
 - bei der Reinigung.
- Berühren Sie während des Betriebs keine beweglichen Teile! Die Verwendung der vom Hersteller nicht empfohlenen oder nicht vom Hersteller gekauften Zubehörteilen kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen!
- Ziehen Sie das Anschlusskabel nicht über scharfe Kanten, lassen Sie das Kabel nicht mit heißen Oberflächen (auch nicht mit dem Backofen) in Berührung kommen und verwenden Sie es nicht daran!
- Das Anschlusskabel sollte nicht in der Nähe von offenem Feuer oder erhitzten Kochplatten liegen!
- Lassen Sie das Gerät von einem vom Hersteller beauftragten Fachbetrieb reparieren!
- Der Motor des Produkts darf nicht mit Wasser in Berührung kommen!
- Berühren Sie niemals die Klingen, wenn das Gerät in die Steckdose eingesteckt ist!
- Verwenden Sie das Produkt nicht mit einem Verlängerungskabel, das nicht von

einem offiziellen Techniker überprüft wurde!

- Achten Sie bei der Bedienung des Geräts auf Ihre Fingernägel, Haare und Kleidung, um Unfälle zu vermeiden

IDENTIFIZIERUNG VON TEILEN

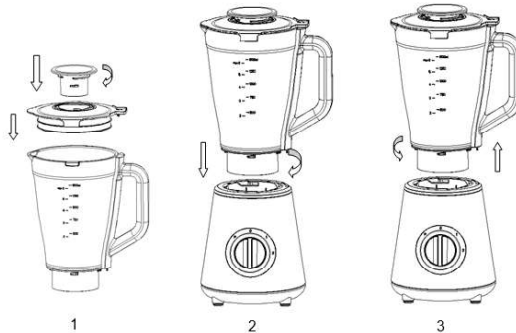


1. Messbecher
2. Sicherheitsdeckel
3. Mixbehälter
4. Obere Abdeckung
5. Hauptgehäuse

6. Drehknopf
7. Basis
8. Gummifuß
9. Netzkabel

VERWENDUNG DES STANDMIXERS

1. Stellen Sie den Messbecher in die Einlauföffnung, damit der Inhalt des Mischbechers nicht herauspritzen kann!
2. Setzen Sie den Becher in den unteren Teil des Standmixers ein und drehen Sie ihn dann im Uhrzeigersinn, um ihn zu verschließen! Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Sicherheitsverriegelungs-System“.



3. Nehmen Sie den Deckel oder Messbecher ab und geben Sie die Zutaten in den Mischbecher!
4. Setzen Sie den Deckel oder den Messbecher wieder auf! Die angegebene Höchstmenge von 1,5 l darf nicht überschritten werden.
5. Stellen Sie über das Bedienfeld die gewünschte Geschwindigkeitsstufe 1, 2 oder die Pulse-Funktion ein.
6. Die Pulse-Funktion ist so lange aktiv, wie Sie die Taste auf dem Bedienfeld in Richtung der Beschriftung „Pulse“ drehen und Sie sie gedrückt halten. Diese Funktion eignet sich hervorragend für Mahlen von weichen Kernen, Schokolade oder Eis.
7. Die Geschwindigkeitsstufe 1 und 2 sind in Betrieb, bis sie in die 0-Position zurückgesetzt werden.
8. Sie können weitere Zutaten durch den Deckel oder die auf dem Deckel angebrachte Öffnung hinzufügen. Entfernen Sie den Messbecher, um ihn zu öffnen.
9. Wenn Sie mit dem Mixen fertig sind, drehen Sie die Taste auf dem Bedienfeld auf Position 0.
10. Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose, entnehmen Sie den Mischbecher durch Drehen des Bechers gegen den Uhrzeigersinn vom unteren Teil des Standmixers, nehmen Sie den Deckel ab und gießen Sie den Inhalt aus.

Sicherheitsverriegelungs-System

Um die Sicherheit zu gewährleisten, haben wir ein Verriegelungssystem für das Gerät entwickelt. Wenn der Mischbecher und die Klingeneinheit nicht korrekt eingesetzt sind, kann der Motor nicht gestartet werden.

Um den Standmixer korrekt zusammenzubauen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie den Hauptteil auf den Tisch, wobei das Bedienfeld zu Ihnen zeigt.
2. Halten Sie den Hauptteil mit einer Hand und drehen Sie den Mischbecher, die Kanne im Uhrzeigersinn, während Sie den Griff des Mischbechers mit der anderen Hand halten, bis Sie ein Klicken hören. Der Motorsockel und die der Griff des Mischbechers sollten jetzt ausgerichtet sein. In diesem Fall ist der Mischbecher korrekt befestigt. Der Standmixer ist einsatzbereit.
3. In den Behälterdeckel ist ein Sicherheitshebel integriert. Das Gerät kann nicht betrieben werden, wenn der Behälterdeckel nicht richtig aufgesetzt ist. Wird der Behälterdeckel bewegt, stoppt das Gerät sofort.

PRAKTISCHE TIPPS ZUM MISCHEN

- Durch kurzes Umrühren können Sie die abgetrennte Soße wieder vereinen.
- Die zu mixenden Zutaten sollten in Würfel (ca. 2-3 cm groß) geschnitten werden, um ein gleichmäßiges Ergebnis zu erzielen.
- Füllen Sie den Standmixer niemals nach, wenn der Inhalt seinen Höchststand erreicht hat.
- Wenn Sie trockene Zutaten mixen, kann es notwendig sein, den Mixvorgang zu unterbrechen und die Zutaten mit einem Spatel oder einem anderen Werkzeug zusammenzudrücken. Es ist WICHTIG, vorher die Maschine vom Netz zu trennen. Greifen Sie nicht mit der freien Hand in den Mischbecher, während die Maschine unter Strom steht.
- Das Obst und Gemüse, sowohl im gekochten als auch im rohen Zustand sollten vor dem Mixen gewürfelt werden.
- Wenn Sie mehr als eine Zutat mixen möchten, geben Sie zuerst die Flüssigkeit und dann die anderen Zutaten hinzu.
- Achten Sie immer darauf, dass die Samen aus der Frucht und die Knochen aus dem Fleisch entfernt wurden, da diese die Klingen beschädigen können.

Gießen Sie, stellen Sie in den Mischbecher keine heißen Zutaten, warten Sie, bis die Zutaten abgekühlt sind, und beginnen Sie dann mit dem Mixen!

PFLEGE UND REINIGUNG

- Füllen Sie den Mischbecher zur Hälfte mit lauwarmem Wasser und mit ein wenig Spülmittel.
- Verwenden Sie die Pulse-Funktion für 1-2 Sekunden und wiederholen Sie den Vorgang dann 3-4 Mal.
- Gießen Sie den Inhalt des Mischbeckers aus und spülen Sie ihn ab.
- Für eine gründlichere Reinigung spülen Sie den Deckel und den Becher in warmem Wasser mit Spülmittel.
- Sie können die Klingeneinheit unter fließendem Leitungswasser reinigen, wenn die Klingen nach oben zeigen sollen. Spülen Sie die untere Seite der Klingeneinheit nicht ab! Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Ausbau/Einbau der Klingeneinheit“.

Hinweis: Reinigen Sie keine Teile des Standmixers in Spülmaschine!

Reinigung des Motorsockels

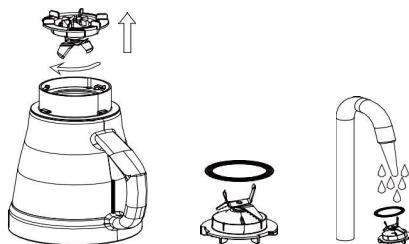
Verwenden Sie einen Schwamm mit einem leicht angefeuchteten Reinigungsmittel und wischen Sie ihn trocken.

Hinweis: Tauchen Sie den Motorsockel niemals in Wasser ein.

AUSBAU/EINBAU DER KLINGENEINHEIT

Um die Klingeneinheit korrekt entfernen/montieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie den Becher auf den Kopf.
- Drehen Sie die Klingeneinheit in die Richtung der Pfeile, die die Öffnung anzeigen (im Uhrzeigersinn, wenn der Mischbecher auf dem Kopf steht).
- Achten Sie beim Ausbau der Klingeneinheit auf die Dichtungsringe an der Unterseite der Klingen. Spülen Sie sie unter fließendem Leitungswasser ab und trocknen Sie sie.
- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie die Demontage.
- Vergessen Sie nicht, den Dichtungsring wieder anzubringen!



LAGERUNG

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen!
- Wir empfehlen Ihnen, das Gerät in der Originalverpackung aufzubewahren!
- Lagern Sie das Gerät an einem gut belüfteten, trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern!

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	220-240 V
Nennfrequenz	50/60 Hz
Nominaler Verbrauch	600 W
Berührungsschutzklasse (gegen elektrischen Schlag)	Klasse II.
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand	0,1 W
Zeitraum, nach dem das Gerät automatisch in den ausgeschalteten Zustand wechselt	0 Minuten

ABFALLENTSORGUNG

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten	
	Dieses Zeichen auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, die unbenutzten Produkte in den Hausmüll zu werfen, da sie ausdrücklich umweltschädlich sind. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde!
	Dieses Zeichen ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte daher bei Ihrer örtlichen Behörde!

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

DAS SYMBOL CE



Mit der Kennzeichnung soll angezeigt werden, dass das Produkt den einschlägigen EU-Rechtsvorschriften entspricht und in den EU-Ländern frei verkauft werden kann.

Návod k použití

DYRAS

Turmixovač

Model: TB-511BK

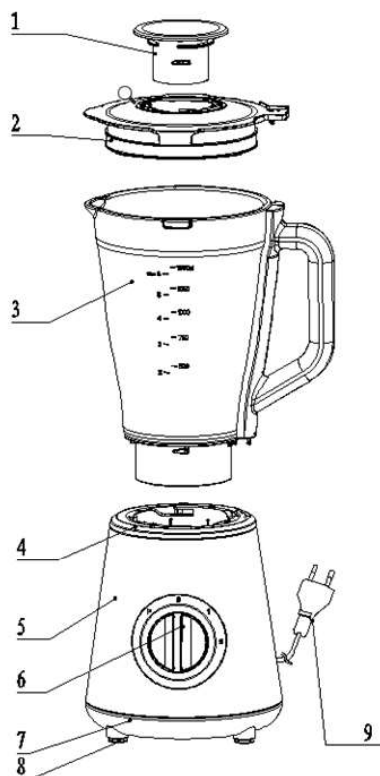


Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití!

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Pokud je spotřebič ponechán bez dozoru, před montáží, demontáží nebo čištěním jej vždy odpojte ze sítě!
- Spotřebič nesmějí používat děti. Spotřebič a jeho kabely uchovávejte mimo dosah dětí!
- Zařízení mohou používat pouze osoby se sníženou duševní nebo fyzickou způsobilostí, které jsou pod příslušným dohledem nebo dostaly příslušné pokyny pro bezpečné používání zařízení!
- Nedovoľte dětem, aby se s přístrojem hrály!
- Pokud je napájecí kabel poškozen, kontaktujte výrobce, servisní oddělení a poškozený nebo nefunkční kabel nechte vyměnit, abyste předešli nebezpečí!
- Při používání a čištění výrobku buďte velmi opatrní v blízkosti čepelí, protože jsou mimořádně ostré a mohou snadno způsobit pořezání!
- Dbejte na to, aby se vaše prsty při obsluze zařízení nenacházely v blízkosti nožů!
- Pokyny pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami naleznete v kapitole "Péče a čištění"
- Toto zařízení je určeno pro domácí a podobné účely, jako například:
 - V kuchyních pro zaměstnance v obchodech;
 - zákazníky v hotelech, motelech a jiných obytných prostorách;
 - k použití ve vlastní domácnosti.
- Příklad je určen výlučně pro popsané použití v domácnosti, jakékoli jiné (průmyslové) použití je zakázáno!
- Před výměnou příslušenství nebo dotykem pohyblivých částí spotřebič vypněte a odpojte od elektrické sítě! Neuvádějte do provozu vadné zařízení!
- Z důvodu bezpečného používání spotřebiče jej sestavte pouze podle pokynů uvedených v návodu k obsluze, poté jej připojte a používejte podle návodu k použití!
- Při čištění spotřebiče nepoužívejte na zařízení žádné silné čisticí prostředky!
- Během používání nechte kolem spotřebiče dostatečný prostor pro přívod vzduchu! Nedovoľte, aby se spotřebič dotýkal záclon, stěn nebo hadrů!
- Odpojte napájecí kabel ze zásuvky, pokud:
 - během používání se vyskytne problém,
 - když se výrobek nepoužívá,
 - při čištění.
- Během provozu se nedotýkejte pohyblivých částí! Používání příslušenství, které nedoporučuje výrobce nebo které výrobce neprodává, může způsobit požár, zásah elektrickým proudem nebo zranění!
- Připojovací kabel netahejte přes ostré hrany, nedovoľte, aby se kabel dostal do kontaktu s horkými povrchy (včetně trouby) a nepoužívejte jej na troubě!
- Připojovací kabel nesmí být v blízkosti otevřeného ohně nebo vyhřívaných varných desek!
- Opravu spotřebiče svěřte specializovanému servisu určenému výrobcem.
- Motor výrobku nesmí být nikdy vystaven působení vody!
- Nikdy se nedotýkejte čepelí, když je spotřebič zapojen do elektrické sítě!
- Nepoužívejte výrobek s prodlužovacím kabelem, který nebyl zkontrolován autorizovaným odborníkem!
- Při obsluze spotřebiče dávejte pozor na své nehty, vlasy a oblečení, abyste nezpůsobili nehodu!

IDENTIFIKACE DÍLŮ

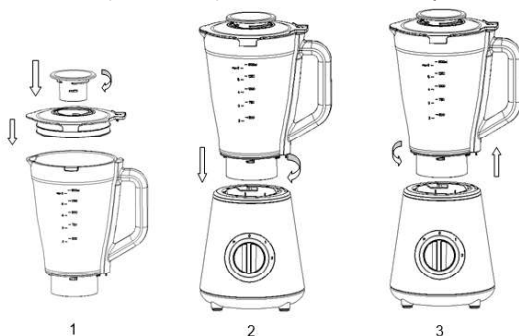


- 1. Odměrka
- 2. Bezpečnostní víko
- 3. Mixovací nádoba
- 4. Horní kryt
- 5. Hlavní tělo přístroje

- 6. Knoflík
- 7. Základna
- 8. Gumová nožička
- 9. Napájecí kabel

POUŽÍVÁNÍ TURMIXOVAČE

1. Vložte odměrku do odlévacího otvoru, abyste zabránili vylití obsahu v odměrce!
2. Vložte sklenici do základny, a otočením ve směru hodinových ručiček ji zavřete. Další informace naleznete v kapitole "Bezpečnostní blokovací systém".



3. Odstraňte víko nebo odměrku a vložte přísady do sklenice!
4. Nasadte zpět víčko nebo odměrku! Nepřekračujte uvedené maximální množství 1,5 litru.
5. Pomocí ovládacího panelu nastavte požadovanou rychlost 1, 2 nebo Pulse.
6. Funkce Impuls je aktivní, dokud otočíte a podržíte tlačítko na ovládacím panelu směrem k nápisu Pulse. Tato funkce je vynikající pro mletí slabších semen, čokolády nebo ledu.
7. Rychlostní stupně 1 a 2 budou v provozu, dokud ovládání nevrátíte do polohy 0.
8. Další přísady můžete přidat přes víko nebo přes otvor ve víku. Pro otevření vyberte odměrku.
9. Po skončení míchání otočte knoflík ovládacího panelu do polohy 0.
10. Odpojte spotřebič od elektrické sítě, otáčením proti směru hodinových ručiček vyjměte sklenici ze základny mixéru, poté odstraňte víko a vylijte obsah.

Bezpečnostní blokovací systém

S ohledem na bezpečnost jsme pro zařízení navrhli blokovací systém. Pokud sklenice a sestava čepelí nejsou řádně na svém místě, motor se nespustí.

Chcete-li mixér správně sestavit, postupujte takto:

1. Hlavní těleso položte na stůl ovládacím panelem směrem k sobě.
2. Jednou rukou držte hlavní tělo a otáčejte sklenici, džbánem ve směru hodinových ručiček, přičemž druhou rukou držte rukojeť sklenice, dokud neuslyšíte cvaknutí. Základna motoru a držáky rukojeti sklenice by nyní měly být zarovnané. V tomto případě je sklenice správně upevněna. Turmixovač je připraven k použití.
3. V tomto víku nádoby je integrovaná bezpečnostní páčka. Přístroj nelze spustit, pokud víko nádoby není na svém místě. Pokud se víko nádoby pohne, přístroj se okamžitě zastaví.

PRAKTICKÉ TIPY PRO MIXOVÁNÍ

- Rychlým mícháním můžete oddělenou omáčku znovu zcelit.
- Přísady na mixování nakrájejte na kostičky (asi 2-3 cm), což pomůže dosáhnout jednotného výsledku.
- Nikdy nenaplňujte mixér, když jeho obsah dosáhl maximální úrovně.
- Při míchání suchých ingrediencí může být nutné míchání přerušit a zmáčknout ingredience dohromady pomocí stěrky nebo jiného nástroje. **DŮLEŽITÉ** je před tímto úkonem odpojit zařízení od elektrické sítě. Nesahejte volnou rukou do sklenice, dokud je zařízení zapojeno do elektrické sítě.
- Ovoce a zeleninu, vařenou i syrovou, byste měli před mixováním nakrájet na kostičky.
- Chcete-li rozmixovat více než jeden typ přísady, nejprve přidejte tekutou přísadu, a poté ostatní přísady.
- Vždy se ujistěte, že jste z plodů odstranili semena a z masa kosti, protože ty mohou poškodit čepele.

Do sklenice nenalévejte, nevkládejte horké přísady, počkejte, až vychladnou, a pak začněte mixovat!

PÉČE A ČIŠTĚNÍ

- Naplňte sklenici do poloviny vlažnou vodou s trochou prostředku na mytí nádobí.
- Použijte funkci Pulse na 1-2 sekundy a poté tento postup zopakujte 3-4 krát.
- Obsah sklenice vylijte a vypláchněte ji.
- Při náročnějším čištění omyjte vrchní část a sklenici v teplé vodě se saponátem.
- Jednotku čepelí můžete čistit pod tekoucí vodou z vodovodu, když jsou nože otočeny směrem nahoru. Spodní část nožové jednotky nemyjte! Další informace naleznete v části "Demontáž/instalace čepelové jednotky".

Poznámka: Žádnou část turmixovače nečistěte v myčce nádobí!

Čištění základny motoru

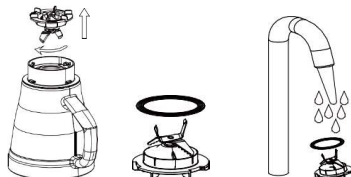
Použijte houbu s mírně navlhčeným čistícím prostředkem a poté otřete do sucha.

Poznámka: Základnu motoru nikdy neponořujte do vody.

DEMONTÁŽ/MONTÁŽ ČEPELOVÉ JEDNOTKY

Pro správnou demontáž/montáž čepelové jednotky postupujte takto:

- Otočte sklenici dnem vzhůru.
- Otočte čepelovou jednotku ve směru šipek označujících otevření (ve směru hodinových ručiček, je-li sklenice otočena vzhůru nohama).
- Při demontáži čepelové jednotky dávejte pozor na těsnicí kroužek ve spodní části čepele. Umyjte je pod tekoucí vodou a osušte.
- Montáž proveďte opačným postupem než demontáž.
- Nezapomeňte znovu nasadit těsnicí kroužek!



SKLADOVÁNÍ

- Vyčistěte spotřebič podle popisu a nechte jej úplně vyschnout!
- Doporučujeme, abyste spotřebič skladovali v původním obalu!
- Spotřebič skladujte na dobře větraném, suchém místě, mimo dosah dětí!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	220-240 V
Jmenovitá frekvence	50/60 Hz
Nominální spotřeba	600 W
Třída ochrany před dotykem (před úrazem elektrickým proudem)	Třída II.
Spotřeba energie v vypnutém stavu	0,1 W
Doba, po které se zařízení automaticky přejde do vypnutého stavu	0 minut

ZPRACOVÁNÍ ODPADU

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení	
	Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno likvidovat nepoužitý výrobek v domácím odpadu, protože je znečišťující látkou životního prostředí. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány! Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Chcete-li výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřady, které vám poskytnou, informace o příslušných předpisech.

Výrobce/dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Označení je určeno k označení, že výrobek splňuje příslušné normy Evropské unie a je volně prodejný v Evropské unii.

Upute za uporabu

DYRAS

Turmix miješalica

Model: TB-511BK

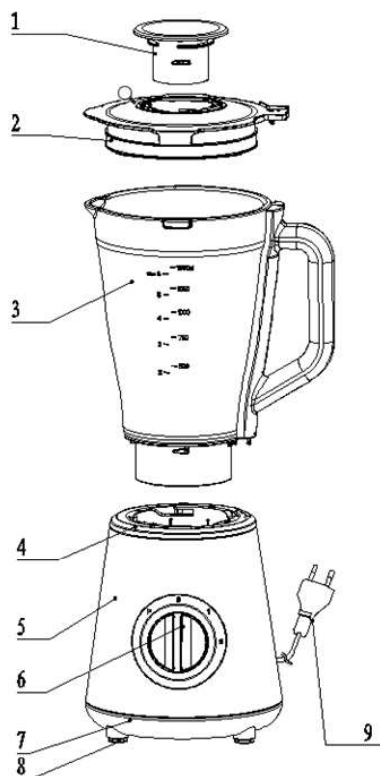


Pažljivo pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!

VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE

- Ako uređaj ostavite bez nadzora, uvijek ga odspojite iz utičnice prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja!
- Uređaj ne smiju koristiti djeca! Uređaj i kabel držite izvan dohvata djece!
- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim mentalnim ili fizičkim sposobnostima koje su pod odgovarajućim nadzorom ili su upućene u sigurnu uporabu uređaja!
- Djeca se ne smiju igrati uređajem!
- Ako je kabel za napajanje oštećen, morate se obratiti proizvođaču ili servisu kako biste izbjegli opasnost, oštećeni ili nepravilni kabel mora se zamijeniti kako bi se spriječila opasnost!
- Prilikom uporabe i čišćenja proizvoda potrebno je biti vrlo oprezan oko noževa, jer su izuzetno oštri i lako se režu!
- Pri rukovanju uređajem pazite da vam prsti ne budu blizu oštrica!
- Pročitajte poglavlje "Održavanje i čišćenje" za upute o čišćenju površina koje dolaze u dodir s hranom.
- Ovaj uređaj namijenjen je za kućanstvo i slične namjene kao što su:
 - u kuhinjama za osoblje trgovina;
 - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima
 - za uporabu u vlastitom kućanstvu.
- Uređaj je namijenjen samo za uporabu u kućanstvu kako je ovdje opisano, sve druge (industrijske) uporabe nisu dopuštene!
- Isključite uređaj i odspojite mrežni utikač prilikom zamjene pribora ili prije dodirivanja pokretnih dijelova. Nemojte ugrađivati neispravan uređaj!
- Kako biste osigurali siguran rad uređaja, sastavite ga u skladu s informacijama navedenim u uputama za uporabu, a zatim ga spojite i koristite u skladu s uputama za uporabu!
- Nemojte koristiti jaka sredstva za čišćenje na uređaju tijekom čišćenja!
- Ostavite dovoljno zračnog prostora oko uređaja tijekom uporabe. Ne dopustite da uređaj dodiruje zavjese, zidove, krpe!
- Odspojite mrežni kabel iz zidne utičnice ako:
 - postoji problem s uporabom,
 - kada se proizvod ne koristi,
 - tijekom čišćenja.
- Ne dodirujte pomične dijelove tijekom rada! Uporaba dodatne opreme koju proizvođač ne preporučuje ili koju proizvođač ne prodaje može uzrokovati požar, strujni udar ili ozljede!
- Nemojte povlačiti priključni kabel kroz oštre rubove, nemojte dodirivati ili koristiti kabel na vrućim površinama (uključujući pećnicu)!
- Priključni kabel ne smije biti u blizini otvorenog plamena ili grijanih ploča za kuhanje!
- Uređaj popravite u kvalificiranoj radionici koju je odredio proizvođač.
- Motor proizvoda nikada ne smije biti izložen vodi!
- Nikada ne dodirujte oštrice dok je uređaj priključen na napajanje!
- Nemojte koristiti proizvod s produžnim kabelom koji nije provjerio ovlašteni stručnjak!
- Pri rukovanju uređajem obratite pozornost na nokte, kosu i odjeću kako biste izbjegli nesreću!

OPIS DIJELOVA

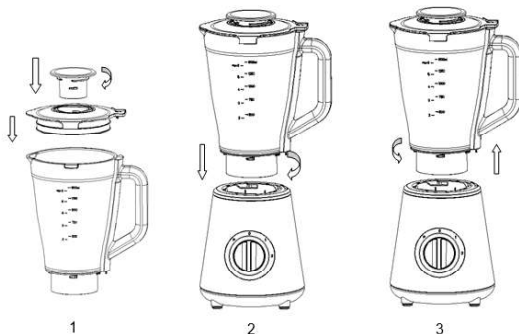


1. Mjerne posuda
2. Sigurnosni poklopac
3. Posuda za blendanje
4. Gornji poklopac
5. Glavno kućište

6. Okretni gumb
7. Baza
8. Gumena nožica
9. Napadni kabel

UPORABA BLENDERA

1. Umetnite mjernu čašu u otvor za izlivanje kako biste spriječili prskanje sadržaja šalice.
2. Stavite šalicu u bazu i okrenite je u smjeru kazaljke na satu kako biste je zatvorili. Za više informacija pogledajte poglavlje "Sigurnosni sustav blokiranja".



3. Uklonite poklopac ili mjernu čašu i umetnite sastojke u čašu.
4. Vratite poklopac ili mjernu čašu. Nemojte prekoračiti navedenu maksimalnu razinu od 1,5 litara.
5. Pomoću upravljačke ploče podesite željenu brzinu na 1, 2 ili impuls.
6. Funkcija pulsa aktivna je sve dok okrećete i držite gumb na upravljačkoj ploči prema tekstu pulsa. Ova je značajka odlična za mljevenje slabijih sjemenki, čokolade ili leda.
7. Brzine zupčanika 1 i 2 nastavit će raditi sve dok se ne resetiraju u položaj 0.
8. Možete dodati dodatne sastojke kroz rupu na krovu ili krovu. Uklonite mjernu čašu za otvor.
9. Kad završite s miješanjem, okrenite regulator upravljačke ploče u položaj 0.
10. Odspojite uređaj, uklonite šalicu s dna smoothieja okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, zatim uklonite poklopac i izlijte njegov sadržaj.

Sigurnosni sustav blokiranja

Imajući na umu sigurnost, osmislili smo sigurnosni sustav blokiranja. Ako vrč i oštrica nisu (4) nisu na mjestu, motor neće raditi.

Kako biste pravilno sastavili blender, slijedite upute u nastavku:

1. Postavite glavno tijelo (postolje) na stol tako da se ne pomiče na bočnu stranu upravljačke ploče.
2. Postavite vrč na glavno tijelo tako da drška vrča bude s desne strane, a zatim ga polako okrenite u desnom pravcu dok ne čujete lagani klik. Glavno tijelo i vrč moraju biti na jednom mjestu. To pokazuje da je uređaj dobro zatvoren/postavljen i uređaj je spreman za upotrebu.
3. Sigurnosna poluga je integrirana u poklopac posude. Uređaj ne može raditi ako poklopac posude nije na svom mjestu. Ako se poklopac posude pomakne, uređaj će se odmah zaustaviti.

PRAKTIČNI SAVJETI ZA MIJEŠANJE

- Uz brzo miješanje možete ponovno spojiti odvojeni umak.
- Sastojke za miješanje treba izrezati na kockice (oko 2-3 cm), što će pomoći u postizanju dosljednog rezultata.
- Nikada ne puniti vrč kada njezin sadržaj dosegne maksimalnu razinu.
- Prilikom miješanja suhih sastojaka, možda će biti potrebno zaustaviti miješanje i stisnuti sastojke pomoću lopatice ili sličnog pribora. VAŽNO JE da prethodno odspojite uređaj. Ne dirajte rukama vrč dok je stroj pod naponom.
- Preporučuje se sjeckanje voća i povrća prije miješanja u turmix uređaju, i kuhano i sirovo.
- Kada želite pomiješati nekoliko vrsta sastojaka, prvo dodajte tekućinu, a zatim ostale sastojke.
- Uvijek obratite pozornost da su sjemenke uklonjene iz plodova, kosti iz mesa, jer uzrokuju oštećenje oštrice.

Nemojte sipati ili staviti vruće namirnice u vrč, pričekajte da se ohladi, a zatim počnite miješati.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Napunite vrč do pola mlakom vodom i malo deterdženta za pranje posuđa.
- Koristite pulsnu funkciju 1-2 sekunde i ponovite to 3-4 puta.
- Izlijte sadržaj vrča i isperite.
- Za ozbiljnije čišćenje operite poklopac i vrč u toploj vodi s deterdžentom.
- Sklop oštrice možete očistiti pod tekućom vodom iz slavine dok su oštrice okrenute prema gore. Nemojte prati dno sklopa oštrice! Za više informacija pogledajte "Uklanjanje/postavljanje sklopa oštrice".

Napomena: Nemojte čistiti nijedan dio blendera u perilici posuđa!

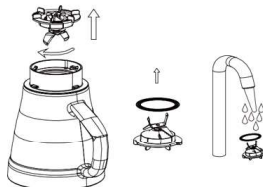
Čišćenje baze motora

Upotrijebite spužvu s blago vlažnim deterdžentom i obrišite.

Napomena: Nikada ne uranjajte motor u vodu.

ZA PRAVILNO UKLANJANJE/POSTAVLJANJE SKLOPA OŠTRICE POSTUPITE PREMA SLJEDEĆEM

- Okrenite vrč glavom prema dolje.
- Okrenite sklop oštrice u smjeru strelica za otvaranje (u smjeru kazaljke na satu ako je vrč okrenut naopako).
- Prilikom podizanja sklopa oštrice obratite pozornost na brtveni prsten na dnu oštrice. Operite ih pod tekućom vodom iz slavine i osušite.
- Montaža je obrnuti proces rastavljanja.
- Ne zaboravite vratiti brtveni prsten!



SKLADIŠTENJE

- Očistite uređaj kako je opisano i ostavite da se potpuno osuši!
- Preporučujemo skladištenje uređaja u originalnoj ambalaži!
- Uređaj čuvajte na dobro prozračenom, suhom mjestu izvan dohvata djece.

TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon	220-240 V
Nazivna frekvencija	50/60 Hz
Nazivna potrošnja	600 W
Klasa zaštite od udara (od strujnog udara)	Klasa II.
Potrošnja energije u isključenom stanju	0,1 W
Razdoblje nakon kojeg se oprema automatski prelazi u isključeno stanje	0 minuta

GOSPODARENJE OTPADOM

Gospodarenje otpadnom električnom i elektroničkom opremom	
	Ova oznaka na proizvodu i ambalaži označava da je zabranjeno odlagati nekorišćen proizvod u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnoj lokalnoj službi. Ova oznaka vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnim vlastima u vezi relevantnih propisa.

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

OZNAKA CE



Ova oznaka označava da je proizvod u skladu s važećim propisima Europske unije i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na obsluhu

DYRAS

Turmixovač

Model: TB-511BK

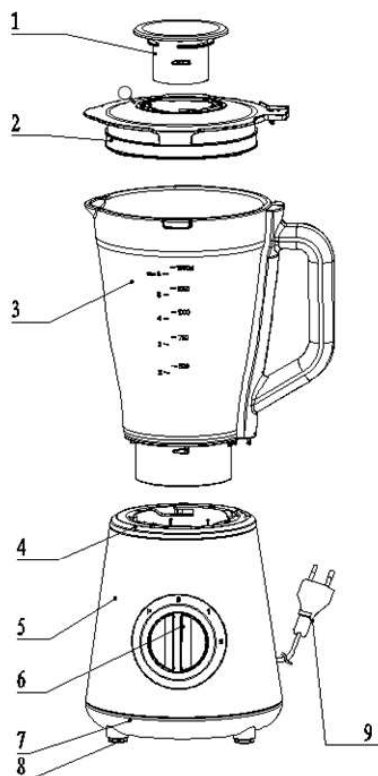


Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

- Ak je spotrebič ponechaný bez dozoru, pred montážou, demontážou alebo čistením ho vždy odpojte zo siete!
- Spotrebič nesmú používať deti. Spotrebič a jeho káble uchovávajte mimo dosahu detí!
- Zariadenie môžu používať len osoby so zníženou duševnou alebo fyzickou spôsobilosťou, ktoré sú pod príslušným dohľadom alebo dostali príslušné pokyny na bezpečné používanie zariadenia!
- Nedovoľte deťom, aby sa s prístrojom hrali!
- Ak je napájací kábel poškodený, kontaktujte výrobcu, servisné oddelenie a poškodený alebo nefunkčný kábel nechajte vymeniť, aby ste predišli nebezpečenstvu.
- Pri používaní a čistení výrobku buďte veľmi opatrní v blízkosti čepelí, pretože sú mimoriadne ostré a môžu ľahko spôsobiť porezanie!
- Dbajte na to, aby sa vaše prsty pri obsluhu zariadenia nenachádzali v blízkosti nožov!
- Pokyny na čistenie povrchov prichádzajúcich do styku s potravinami nájdete v kapitole "Starostlivosť a čistenie"
- Toto zariadenie je určené na domáce a podobné účely, ako napríklad:
 - v kuchyniach pre zamestnancov v obchodoch;
 - zákazníkmi v hoteloch, motelloch a iných obytných priestoroch;
 - na použitie vo vlastnej domácnosti.
- Prístroj je určený výlučne na popísané použitie v domácnosti, akékoľvek iné (priemyselné) použitie je zakázané!
- Pred výmenou príslušenstva alebo dotykom pohyblivých častí spotrebič vypnite a odpojte od elektrickej siete Neuvádzajte do prevádzky chybné zariadenie!
- Z dôvodu bezpečného používania spotrebiča ho zostavte len podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu, potom ho pripojte a používajte podľa návodu na použitie!
- Pri čistení spotrebiča nepoužívajte na zariadenie žiadne silné čistiace prostriedky!
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča dostatočný priestor na prívod vzduchu! Nedovoľte, aby sa spotrebič dotýkal záclon, stien alebo handier!
- Odpojte napájací kábel zo zásuvky, ak:
 - sa počas používania vyskytne problém,
 - keď sa výrobok nepoužíva,
 - sa počas čistenia vyskytne problém.
- Počas prevádzky sa nedotýkajte pohyblivých častí! Používanie príslušenstva, ktoré neodporúča výrobca alebo ktoré výrobca nepredáva, môže spôsobiť požiar, zásah elektrickým prúdom alebo zranenie!
- Pripojovací kábel neťahajte cez ostré hrany, nedovoľte, aby sa kábel dostal do kontaktu s horúcimi povrchmi (vrátane rúry) a nepoužívajte ho na rúre!
- Pripojovací kábel nesmie byť v blízkosti otvoreného ohňa alebo vyhrievaných varných dosiek!
- Opravu spotrebiča zverte špecializovanému orgánu určenému výrobcu.
- Motor výrobku nesmie byť nikdy vystavený pôsobeniu vody!
- Nikdy sa nedotýkajte čepelí, keď je spotrebič zapojený do elektrickej siete!
- Nepoužívajte výrobok s predlžovacím káblom, ktorý nebol skontrolovaný autorizovaným odborníkom!
- Pri obsluhu spotrebiča dávajte pozor na svoje nechty, vlasy a oblečenie, aby ste nespôsobili nehodu!

IDENTIFIKÁCIA DIELOV

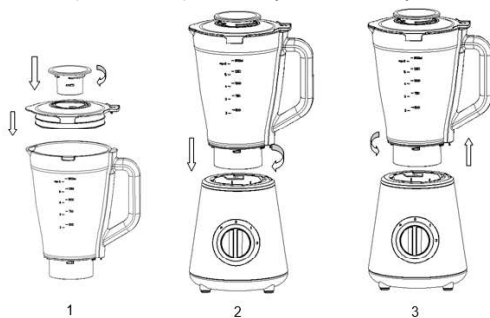


- 1. Odmierka
- 2. Bezpečnostné veko
- 3. Mixovacia nádoba
- 4. Horný kryt
- 5. Hlavné telo prístroja

- 6. Otočný ovládač
- 7. Základňa
- 8. Gumová nožička
- 9. Napájací kábel

POUŽÍVÁNIE TURMIXOVAČA

1. Vložte odmerku do odliievacieho otvoru, aby ste zabránili vyliatiu obsahu v odmerke!
2. Vložte pohár do základne, a otočením v smere hodinových ručičiek ho zatvorte. Ďalšie informácie nájdete v kapitole "Bezpečnostný blokovací systém".



3. Odstráňte veko alebo odmerku a vložte prísady do pohára!
4. Nasadte späť vrchnák alebo odmerku! Neprekračujte uvedené maximálne množstvo 1,5 litra.
5. Pomocou ovládacieho panela nastavte požadovanú rýchlosť 1, 2 alebo Pulse.
6. Funkcia Impulz je aktívna dovtedy, kým otočíte a podržíte tlačidlo na ovládacom paneli smerom k nápisu Pulse. Táto funkcia je vynikajúca na mletie slabších semien, čokolády alebo ľadu.
7. Rýchlostné stupne 1 a 2 budú v prevádzke, kým ovládanie nevrátite do polohy 0.
8. Ďalšie prísady môžete pridať cez veko alebo cez otvor vo veku. Pre otvorenie vyberte odmerku.
9. Po skončení miešania otočte gombík ovládacieho panela do polohy 0.
10. Odpojte spotrebič od elektrickej siete, otáčaním proti smeru hodinových ručičiek vyberte pohár zo základne mixéra, potom odstráňte veko a vylejte obsah.

Bezpečnostný blokovací systém

S ohľadom na bezpečnosť sme pre zariadenie navrhli blokovací systém. Ak pohár a zostava čepelí nie sú riadne na svojom mieste, motor sa nespustí.

Ak chcete mixér správne zostaviť, postupujte takto:

1. Hlavné teleso položte na stôl ovládacím panelom smerom k sebe.
2. Jednou rukou držte hlavné telo a otáčajte pohárom, džbánom v smere hodinových ručičiek, pričom druhou rukou držte rukoväť pohára, kým nebudete počuť cvaknutie. Základňa motora a držiaky rukoväte pohára by teraz mali byť zarovnané. V tomto prípade je pohár správne upevnený. Turmixovač je pripravený na použitie.
3. Vo veku nádoby je integrovaná bezpečnostná páčka. Prístroj nie je možné spustiť, ak veko nádoby nie je na svojom mieste. Ak sa veko nádoby pohne, prístroj sa okamžite zastaví.

PRAKTICKÉ TIPY NA MIXOVANIE

- Rýchlym miešaním môžete oddelenú omáčku znova sceliť.
- Prísady na mixovanie nakrájajte na kocky (asi 2-3 cm), čo pomôže dosiahnuť jednotný výsledok.
- Nikdy nenapĺňajte mixér, keď jeho obsah dosiahol maximálnu úroveň.
- Pri miešaní suchých ingrediencií môže byť potrebné miešanie prerušiť a stlačiť

ingrediencie dohromady pomocou stierky alebo iného nástroja. **DÔLEŽITÉ** je pred týmto úkonom odpojiť zariadenie od elektrickej siete. Nesiahajte voľnou rukou do pohára, kým je zariadenie zapojené do elektrickej siete.

- Ovocie a zeleninu, varenú aj surovú, by ste mali pred mixovaním nakrájať na kocky.
- Ak chcete rozmixovať viac ako jeden typ prísady, najprv pridajte tekutú prísadu, a potom ostatné prísady.
- Vždy sa uistite, že ste z plodov odstránili semená a z mäsa kosti, pretože tie môžu poškodiť čepele.

Do pohára nenalievajte, nekladajte horúce prísady, počkajte, kým vychladnú, a potom začnite mixovať!

STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

- Naplňte pohár do polovice vlažnou vodou s trochou prostriedku na umývanie riadu.
- Použite funkciu Pulse na 1-2 sekundy a potom tento postup zopakujte 3-4 krát.
- Obsah pohára vylejte a vypláchnite ho.
- Pri náročnejšom čistení umyte vrchnú časť a pohár v teplej vode so saponátom.
- Jednotku čepeľí môžete čistiť pod tečúcou vodou z vodovodu, keď sú nože otočené smerom nahor. Spodnú časť nožovej jednotky neumývajte! Ďalšie informácie nájdete v časti "Demontáž/inštalácia čepeľovej jednotky".

Poznámka: Žiadnu časť turmixovača nečistíte v umývačke riadu!

Čistenie základne motora

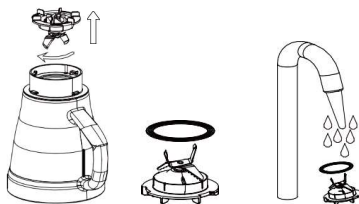
Použite špongiu s mierne navlhčeným čistiacim prostriedkom a potom utrite do sucha.

Poznámka: Základňu motora nikdy neponárajte do vody.

DEMONTÁŽ/MONTÁŽ ČEPEĽOVEJ JEDNOTKY

Pre správnu demontáž/montáž čepeľovej jednotky postupujte takto:

- Otočte pohár hore dnom.
- Otočte čepeľovú jednotku v smere šípok označujúcich otvorenie (v smere hodinových ručičiek, ak je pohár otočený hore nohami).
- Pri demontáži čepeľovej jednotky dávajte pozor na tesniaci krúžok v spodnej časti čepele. Umyte ich pod tečúcou vodou a osušte.
- Montáž vykonajte opačným postupom ako demontáž.
- Nezabudnite znovu nasadiť tesniaci krúžok!



SKLADOVANIE

- Vyčistite spotrebič podľa popisu a nechajte ho úplne vyschnúť!
- Odporúčame, aby ste spotrebič skladovali v pôvodnom obale!
- Spotrebič skladujte na dobre vetranom, suchom mieste, mimo dosahu detí!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	220-240 V
Menovitá frekvencia	50/60 Hz
Nominálna spotreba	600 W
Trieda ochrany pred dotykom (pred úrazom elektrickým prúdom)	Trieda II.
Spotreba energie vo vypnutom stave	0,1 W
Doba, po ktorej sa zariadenie automaticky prejde do vypnutého stavu	0 minút

SPRACOVANIE ODPADU

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení	
 	Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že je zakázané likvidovať nepoužitý výrobok v domácom odpade, pretože je znečisťujúcou látkou životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány! Toto označenie platí pre celé územie Európskej únie. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady, ktoré vám poskytnú, informácie o príslušných predpisoch.

Výrobca/dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Označenie je určené na označenie, že výrobok spĺňa príslušné normy Európskej únie a je voľne predajný v Európskej únii.

Navodila za uporabo izdelka

DYRAS

Mešalnik

Model: TB-511BK

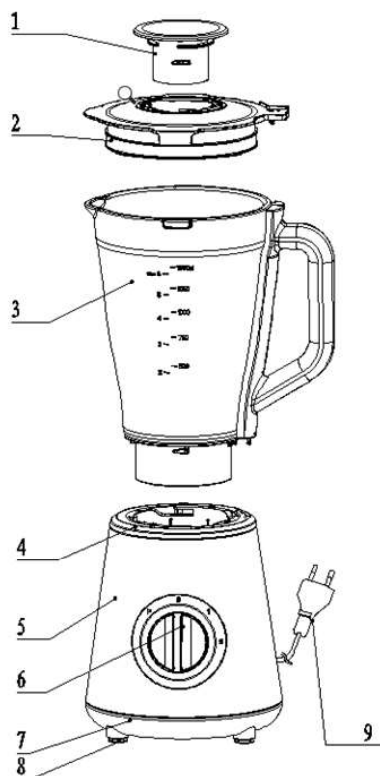


Pred uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo!

POMEMBNE VARNOSTNE INFORMACIJE

- Če napravo pustite brez nadzora, jo pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem vedno izključite iz električnega omrežja
- Naprave ne smejo uporabljati otroci! Napravo in njene kable hranite zunaj dosega otrok!
- Napravo lahko uporabljajo le osebe z zmanjšanimi duševnimi ali telesnimi sposobnostmi, ki so pod ustreznim nadzorom ali so prejele ustrezna navodila za varno uporabo naprave!
- Otroci se z napravo ne smejo igrati!
- Če je napajalni kabel poškodovan, se obrnite na proizvajalca, servisno službo in zamenjajte poškodovan ali nedelujoč kabel, da preprečite nevarnost!
- Pri uporabi in čiščenju izdelka bodite zelo previdni v bližini rezil, saj so ta zelo ostra in lahko povzročijo ureznine!
- Pazite, da med delovanjem naprave prsti ne pridejo v bližino rezil!
- Navodila za čiščenje površin, ki pridejo v stik z živili, najdete v poglavju "Nega in čiščenje"
- Ta naprava je namenjena za gospodinjske in podobne namene, kot so na primer:
 - uporaba v kuhinjah za osebe v trgovinah;
 - stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih
 - za uporabo v vašem gospodinjstvu.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu, druga (industrijska) uporaba naprave ni dovoljena!
- Pred menjavo pribora ali dotikanjem gibljivih delov napravo vedno izklopite in izključite iz električnega omrežja. Ne nameščajte okvarjene opreme!
- Za zagotovitev varnega delovanja napravo sestavite, priključite in uporabljajte samo v skladu z navodili iz navodil za uporabo
- Pri čiščenju naprave ne uporabljajte močnih čistilnih sredstev!
- Med uporabo pustite okoli naprave dovolj prostora za zrak! Ne dovolite, da bi se naprava dotikala zaves, sten ali krp!
- Napajalni kabel izvlčite iz stenske vtičnice, če:
 - se med uporabo pojavi težava,
 - izdelka ne uporabljate,
 - napravo čistite.
- Med delovanjem naprave se ne dotikajte gibljivih delov! Uporaba dodatne opreme, ki je proizvajalec ne priporoča ali je ne prodaja, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe!
- Priključnega kabla ne potegnite skozi ostre robove, ne dovolite, da bi prišel v stik z vročimi površinami (vključno s pečico), in ga ne uporabljajte na pečici
- Priključni kabel ne sme biti v bližini odprtega ognja ali ogrevanih kuhalnih plošč!
- Napravo dajte popraviti v specializiranem servisu, ki ga je imenoval proizvajalec
- Nikoli ne zmočite motorja izdelka!
- Nikoli se ne dotikajte rezil, ko je naprava priključena v električno omrežje!
- Naprave ne uporabljajte s podaljševalnim kablom, ki ga ni preveril uradni strokovnjak!
- Pri uporabi naprave bodite pozorni na nohte, lase in oblačila, da ne bi prišlo do nesreče.

IDENTIFIKACIJA DELOV

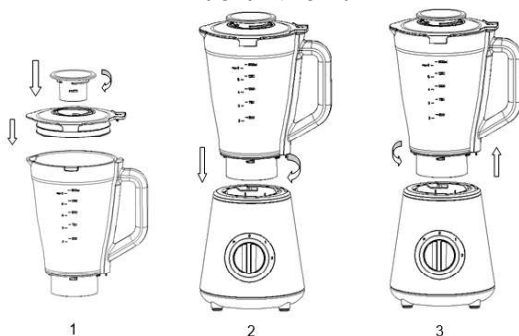


- 1. Merilna posodica
- 2. Varnostni pokrov
- 3. Mešalna posoda
- 4. Zgornji pokrov
- 5. Glavno ohišje

- 6. Vrtljivi gumb
- 7. Podstavek
- 8. Gumijasta nogica
- 9. Napajalni kabel

UPORABA MEŠALNIKA

1. Merilno skodelico postavite v odprtino za vlivanje, da se vsebina ne razlije!
2. Postavite skodelico v podstavek, nato jo zavrtite v smeri urinega kazalca, da se primerno zaklene! Za več informacij glejte poglavje "Sistem varnostnega zaklepanja".



3. Odstranite pokrov ali merilno skodelico in vanjo dajte sestavine
4. Ponovno namestite pokrov ali merilno skodelico! Ne prekoračite največje navedene količine, ki znaša 1,5 litra.
5. Na nadzorni plošči nastavite želeno hitrost 1, 2 ali Pulse.
6. Funkcija Pulse je aktivna, dokler obrnete in držite gumb na nadzorni plošči proti oznaki Pulse. Ta funkcija je odlična za mletje šibkejših semen, čokolade ali ledu.
7. Zobnika 1 in 2 delujeta, dokler ju ne ponastavite v položaj 0.
8. Več sestavin lahko dodate na streho ali skozi odprtino v strehi. Odstranite merilno skodelico do odprtine.
9. Ko končate z mešanjem, obrnite gumb na nadzorni plošči v položaj 0.
10. Odklopite napravo iz električnega omrežja, odstranite posodo s podstavka mešalnika tako, da jo obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca, nato odstranite pokrov in izlijte vsebino.

Varnostni sistem zaklepanja naprave

Zaradi varnosti smo za napravo zasnovali sistem za zaklepanje naprave. Če skodelica in rezilo nista nameščena, se motor ne zažene.

Če želite mešalnik pravilno sestaviti, ravnajte, kot sledi:

1. Postavite glavno telo na mizo z nadzorno ploščo obrnjeno proti vam.
2. Z eno roko držite glavni del in nato obrnite skodelico ali vrč v smeri urinega kazalca, medtem ko z drugo roko držite ročaj skodelice, dokler ne zaslišite klika. Podstavek motorja in nosilci ročaja skodelice morajo biti zdaj poravnani. V tem primeru je skodelica pravilno pritrjena. Mešalnik je pripravljen za uporabo.
3. V pokrov posode je vgrajena varnostna ročica. Naprava ne more delovati, če pokrov posode ni na svojem mestu. Če se pokrov posode premakne, se naprava takoj zaustavi.

PRAKTIČNI NASVETI ZA MEŠANJE Z MEŠALNIKOM

- S hitrim mešanjem lahko ločene omake ponovno združite.
- Sestavine za mešanje narežite na kocke (približno 2-3 cm), kar bo pripomoglo k enotnemu rezultatu.
- Nikoli ne polnite mešalnika, ko je vsebina dosegla najvišjo raven.
- Pri mešanju suhih sestavin bo morda treba prekiniti mešanje in sestavine stisniti skupaj z lopatico ali drugim orodjem. POMEMBNO je, da napravo pred tem izklopite iz električnega omrežja. Ne segajte v skodelico s prosto roko, ko je stroj vklopljen.
- Kuhano in surovo sadje ter zelenjavo pred mešanjem narežite na kocke.
- Če želite zmešati več vrst sestavin, najprej dodajte tekočino, nato pa še druge sestavine.
- Vedno se prepričajte, da ste s plodov odstranili semena, z mesa pa kosti, saj lahko poškodujejo rezila.

Ne nalivajte, temveč vročo snov dajte v skodelico, počakajte, da se ohladi, in nato začnite z mešanjem!

NEGA IN ČIŠČENJE

- Skodelico do polovice napolnite z mlačno vodo in malo tekočine za pranje perila.
- Funkcijo Pulse uporabljajte 1-2 sekundi, nato pa postopek ponovite 3-4-krat.
- Izlijte vsebino skodelice in jo sperite.
- Za temeljitejše čiščenje zgornji del in skodelico operite v topli vodi z detergentom.
- Enoto z rezili lahko očistite pod tekočo vodo, ko so rezila obrnjena navzgor. Ne umivajte spodnjega dela rezalne enote! Za več informacij glejte poglavje "Odstranitev/namestitev rezilne enote".

Pripomba: Nobenega dela mešalnika ne čistite v pomivalnem stroju!

Čiščenje dna motorja

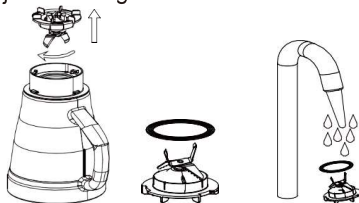
Uporabite gobo z rahlo vlažnim čistilnim sredstvom in jo obrišite do suhega.

Pripomba: Nikoli ne potopite dna motorja v vodo.

ODSTRANITEV/MONTAŽA ENOTE REZIL

Za pravilno odstranitev/namestitev podstavka rezila ravnajte, kotje navedeno spodaj:

- Obrnite skodelico navzdol.
- Obračajte rezalno enoto v smeri puščic, ki označujejo odpiranje (v smeri urinega kazalca, če je skodelica obrnjena navzdol).
- Pri odstranjevanju enote rezil bodite pozorni na tesnilni obroč na dnu rezila. Operite jih pod tekočo vodo in jih posušite.
- Montaža je obraten postopek kot demontaža.
- Ne pozabite zamenjati tesnilnega obroča!



SHRANJEVANJE

- Napravo očistite, kot je opisano, in počakajte, da se popolnoma posuši!
- Priporočamo, da napravo shranjujete v originalni embalaži!
- Napravo shranjujte na dobro prezračevanem in suhem mestu, izven dosega otrok!

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost	220-240 V
Nazivna frekvenca	50/60 Hz
Nazivna poraba energije	600 W
Zaščitni razred (pred električnim udarom)	Razred II.
Poraba energije v izklopljenem stanju	0,1 W
Obdobje, po katerem oprema samodejno preide v izklopljeno stanje	0 minut

RAVNANJE Z ODPADKI

Uničenje rabljene električne in elektronske opreme	
	Oznaka na izdelku in embalaži pomeni, da je izdelek prepovedano odvreči v gospodinske odpadke, saj močno onesnažuje okolje. Za več informacij se obrnite na pristojni lokalni organ! Ta znak je veljaven v vsej Evropski uniji. Če želite izdelek odstraniti zunaj Evropske unije, se o ustreznih predpisih pozanimajte pri lokalnih organih

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SIMBOL CE



Namen znaka je pokazati, da je izdelek skladen s pristojnimi standardi EU, in da se lahko prosto trži v EU.



www.dyras.eu

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a designt, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

„dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras” ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

„dyras” je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

„dyras” je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkoľvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

„dyras” je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez pisnega dovoljenja družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršen koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

„dyras” je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.

